

# The Nepalese Quinquennial Missions Of 1792 And 1795 To China

—Dr. Vijay Kumar Manandhar

The system of sending Nepalese complimentary quinquennial missions to China had its origin in the peace agreement of September 1792 between Nepalese and Chinese officials following the end of the Sino-Nepalese war of 1791-1792. There were several instances of Nepalese missions visiting China in the past, but the new arrangement in accordance with the peace agreement of 1792 made it obligatory for Nepal to send a complimentary diplomatic mission with presents to the "Son of Heaven" (the Chinese Emperor) every five years. Thus it is a known fact that Nepal sent her five-yearly missions to China as an obligation due to the outcome of the peace agreement of September of 1792. In this brief paper an attempt is made to discuss about the first two Nepalese quinquennial missions of 1792 and 1795 to China.

## The 1792 Nepalese Quinquennial Mission to China

In accordance with the peace agreement between Nepal and China in September 1792, Nepal soon sent her first five-yearly mission to the Ch'ing court in October 1792 under the leadership of *Kazi* Dev Dutta Thapa.<sup>1</sup> The other members of the mission were *Subba* Pratiman Rana, deputy leader of the mission, Jayanta Sahi (Gurung), son of *Jetha Budha* Narsingh (Gurung) *Taksari*, and Balbhadra, son of *Khardar* Vishnu Shankar.<sup>2</sup> There were some *Jamadars* (junior military personnel), and two Kashmiri interpreters in the mission.<sup>3</sup> The delegates carried an *arji* (a special letter)<sup>4</sup>, a letter<sup>5</sup> and huge gifts from the Nepalese King Ran Bahadur Shah to the Ch'ing Emperor Ch'ien Lung. On 6 October, 1792, along with Chinese Commander Fu K'ang-an, the Nepalese mission left

- 
1. *Arji* to the Emperor, dated 1849 B.S. Ashwin Sukla 1 Roj 2 (1792), Ministry of Foreign Affairs, Kathmandu (hereafter mentioned as MFA), Poka No.Pa. 64. See Appendix A.
  2. Dhanavajra Vajracharya (ed.), *Tri-Ratna Saundarya Gatha*, (An Account of the Beauty of the Three Jewels), Kathmandu : Nepal Sanskritik Parishad, 2019 B.S., p. 281.
  3. D.R. Regmi, *Modern Nepal*, Vol. I, Calcutta : Firma K.L. Mukhopadhyay, Second Edition, 1975, p. 482.
  4. *Arji* to the Chinese Emperor, dated 1849 B.S. Ashwin Sukla 1 Roj 2 (1792), MFA, Poka No. Pa 64. See Appendix A.
  5. Nepalese King to Chinese Emperor, dated 1849 B.S., Ashwin Sudi Roj 3 (1792), MFA, Poka No. Pa 64, See Appendix B.

Dhaibung for Lhasa *en route* to Peking.<sup>6</sup> The mission took nearly a year to make a round-trip from Nepal to China and back. This Nepalese mission remained in Peking for about five months. Like the earlier special Nepalese mission of 1789<sup>7</sup>, the first Nepalese complimentary quinquennial mission of 1792 carried some elephants and horses from Nepal's Tarai area as presents for the Ch'ing Emperor Ch'ien Lung. However, due to certain difficulties on the way to Lhasa, the elephants had to be returned from Kuti to Nepal. The Chinese sources also indicate that an orchestra was also included in the first Nepalese complimentary quinquennial mission of 1792. The orchestra was composed of two female dancers, five singers and six musicians (instrument players). Those two female dancers wore red and green silk clothes. They also wore red hats made of wool. Their shoes were made of red silk. The dancers had tied *Ghungaroo* (ringing bells) around both of their legs with red cords. As for the singers, they wore red and green clothes and red shoes. This orchestra had left a book entitled "Gorkha Ko Geet (Songs of Gorkha)" in China.<sup>8</sup> This delegation of 1792 brought a letter and various valuable presents from the Ch'ing Emperor Ch'ien Lung to the Nepalese King Ran Bahadur Shah and Regent Bahadur Shah.

The importance of this mission of 1792 lies in the fact that it inaugurated the system of complimentary quinquennial missions to China, thereby regularising Nepal's direct contact with the Peking government. With this, Nepal's relations with

China entered into a new phase. This quinquennial mission system continued till 1906. Moreover, the mission of 1792 was the first ever five-yearly mission which completed the round-trip journey from Nepal to China in the shortest period, that is, within one year. Afterwards from 1795 to 1852, the journey of the each Nepalese quinquennial mission to China was completed in less than two years. Later on with the involvement of Nepalese quinquennial missions in trading activities, their journey became quite longer. Lastly, while discussing the mission of 1792, D.R. Regmi and Shakabpa have mentioned that through this very mission of 1792 the Ch'ing Emperor conferred the title of 'Wang' and plumes for their crowns on King Ran Bahadur Shah and Regent Bahadur Shah.<sup>9</sup> This is, however, far from the truth. In fact, it was through the special mission of 1789 that King Ran Bahadur Shah and Regent Bahadur Shah received the Ch'ing Emperor's titles of 'Wang' and 'Kung' (Ghung) respectively in 1790.<sup>10</sup>

### The 1795 Nepalese Quinquennial Mission to China

According to the new arrangement of the mission system, Nepal was to send the next five-yearly mission in 1797, but Nepal dispatched the second mission in 1795, two years before the scheduled period. It was due to the abdication of Ch'ing Emperor Ch'ien Lung in 1795 in favour of his son Chia Ch'ing that Nepal sent her second mission in 1795. It was reported that the Chinese authorities

6. Dhanavajra Vajracharya and Jnanmani Nepal (eds.), *Atihasik Patra Sangraha* (Collection of Historical Letters), Vol. I, Kathmandu: Nepal Sanskritik Parishad, 2014 B.S., p. 61.

7. For the details of the special Nepalese mission of 1789. See Vijay Kumar Manandhar, *Cultural And Political Aspects of Nepal-China Relations*, Delhi: Adroit Publishers, 1999, pp. 11-26.

8. Niranjana Bhattarai, *Chin Ra Tyas Sita Nepal Ko Sambandha* (China and Nepal's Relations with her), Kathmandu: Nepal Academy, 2018 B.S., pp. 171-172.

9. Regmi, f.n.no. 3, p. 483, and Tsepon W. D. Shakabpa, *Tibet: A Political History*, New Haven: Yale University Press, 1976, p. 169.

10. Patent of 5 March 1790, Foreign Dept. Sec. E, July 1911, No. 264, National Archives of India, New Delhi (hereafter referred as NAI), and Chinese Emperor to King Ran Bahadur Shah, dated Chhayalun 55th year 1st Month (1790), MFA, Poka No. Pa 64. See also, Leo E. Rose, *Nepal: Strategy For Survival*, Berkeley: University of California Press, 1971, pp 45-46, and Chitta Ranjan Nepali, *Shree Panch Ran Bahadur Shah* (King Ran Bahadur Shah), Kathmandu: Ratna Pustak Bhandar, Second Edition, 2044 B.S., p. 90

insisted on Nepal's sending a special mission to pay respect to the new Emperor with special presents<sup>11</sup>, whereas Nepal requested to send a single mission with presents to the new Chinese Emperor along with the usual five-yearly presents<sup>12</sup>. With the acceptance of the Nepalese request by the Chinese authorities, the second Nepalese mission, consisting forty-five members, led by *Kazi Narsingh Gurung*,<sup>13</sup> left for China in 1795.<sup>14</sup> The other members of the mission were *Jetha Budha* Madho Sahi, the deputy leader of the mission, interpreters Satar Miya, Mani Ram Lama and Narayan Tewari, letter writer Khadananda Padhya, *Omrao* Kashi Gurung, *Talabdar* Mahamad Ali, *Dhakre* (unemployed) Kishun Karki and Narendra Karki, and twenty soldiers.<sup>15</sup> Here it should be mentioned that by 1795, King Ran Bahadur Shah had already assumed full power himself and had dismissed Regent Bahadur Shah from all offices. In order to impress upon the Ch'ing Emperor that he had assumed full power himself from Regent Bahadur Shah, King Ran Bahadur Shah collected several things to present to the new Ch'ing Emperor Chia Ch'ing from various parts of Nepal as well as from different parts of India such as Patna, Banaras and Calcutta. The mission of 1795, which carried five-yearly presents and special presents to the new Ch'ing Emperor Chia Ch'ing on the occasion of his ascent to

the throne, left for Peking bearing various types of presents, including different types of palanquins, such as *Khadkhadiya*, *Myana* and *Palaki*, of extraordinary fineness. Four elephants and four horses from Nepal's Tarai area were also sent to Lhasa via Bhutan en route to Peking.<sup>16</sup>

*Kazi Narsingh Gurung* reached Lhasa on Bhadra Sudi 6, 1852 B.S. (1795) and the Nepalese mission left Lhasa for Peking on Bhadra Sudi 15, 1852 B.S. (1795). The Nepalese mission, which handed over an *arji* and presents to the new Ch'ing Emperor, remained at Peking for thirty-five days<sup>17</sup>. The 1795 Nepalese mission had carried nineteen items as ordinary presents and thirty one items as special presents to the new Ch'ing Emperor<sup>18</sup>. It was given a very warm welcome in Peking. The mission members were entertained through the Chinese plays and dances. Being happy with the Nepalese mission, the Ch'ing Emperor awarded *Tog* (Crown) of the first rank and a *Parwana* to King Rana Bahadur Shah. The Ch'ing Emperor also awarded red *Tog* (Crown) of the second rank and plume of peacock feathers to *Kazi Narsingh Gurung*. Besides that the Nepalese *Kazi* received five pieces of *Khaki*, five pieces of *Sijyapurima*, five pieces of *Shashi*, five pieces of *Nusi*, 100 *taks* of silver, four pieces of glass utensils, four pieces of porcelain utensils and eight thermos flasks<sup>19</sup>. Along

11 Chinese *Amban* to King Ran Bahadur Shah, 1852 B.S. Jetha Sudi (1795), MFA, Poka No. Pa 64.

12 Tri Ratna Manandhar and Tirtha Prasad Mishra, *Nepal's Quinquennial Missions to China*, Kathmandu: Purna Devi Manandhar and Puspma Mishra, 1986, p. 23.

Fisher and Rose have mistakenly referred to Narsingh Gurung as Narsingh Sah. See Margaret W. Fisher and Leo E. Rose, *England, India, Nepal, Tibet, China, 1765-1958*, - Berkeley : University of California Press, 1959, pp. 2-12.

The details of the 1795 Nepalese mission have been recorded in MFA, Poka No. Pa 64. See also Jnanmani Nepal, *Nepal-Bhot Chin Sambandha Ka Kehi Sanskritik Paksha* (Some Cultural Aspect of Nepal-Tibet China Relations), Kathmandu : Royal Nepal Academy, 2045 B.S., pp. 66-68, and Jagman Gurung, *Nepalko Ekikaranma Gurungharuko Bhumika* (Role of The Gurungs in the Unification of Nepal), Pokhara: Sri Baudha Arghaun Sadana, 2041 B.S., pp. 70-72.

The records deposited in the Royal Nepal Army Head-quarters mention the names of the leading members of the Nepalese quinquennial missions to China as well as the detailed list of the presents sent along with the Nepalese missions to China from 1795 to 1852. See Royal Nepal Army Head-quarter (hereafter mentioned as RNAH) Part 3, Serial No. 63 (53).

16. Nepal, f.n.no. 14, pp. 67-68.

17 Gurung, f.n. no. 14, p. 70.

18 RNAH, Part 3, Serial No. 63 (53), See Appendix C.

19 Gurung, f.n. no. 14, p. 71.

with the other members of Nepalese mission, *Kazi Narsingh* had also received tea as presents from the Ch'ing Emperor<sup>20</sup>.

While returning from Peking, *Kazi Narsingh Gurung* halted at Tarchindeo due to illness. He halted at Lhasa for one week only<sup>21</sup> and seemed to have reached Kerung by Bhadra, 1853 B.S. (1796)<sup>22</sup>. The Chinese and Tibetan officials escorting the Nepalese delegation returned from Kerung, and they were given some presents by the Nepalese mission<sup>23</sup>. Interestingly the Chinese *Ambans* had stated King Rana Bahadur Shah to be kind enough towards *Kazi Narsingh Gurung* for he had worked hard for the promotion of Nepal-China relations. *Kazi Narsingh* had maintained good rapport with the Chinese *Ambans* at Tibet even in future. He seemed to have made great efforts at Peking for promoting and strengthening Nepal-China relations<sup>24</sup>. Here it should be mentioned that *Kazi Narsingh* had played an important role in the signing of the peace agreement between Nepal and China in 1792. As such he was duly recognized by King Rana Bahadur Shah as well as by the Chinese Commander Fu-k'ang-an<sup>25</sup>.

According to the Royal Nepal Army Headquarters' documents, it seems that the total cost of the mission of 1795 was Rupees 39,220/१२<sup>26</sup> and not 29,220.2 as was mentioned by Manandhar and Mishra,<sup>27</sup> and the regular five-yearly presents were valued at Rs. 4,829<sup>3</sup> while the value of special presents was fixed at Rs. 14,902!!!<sup>28</sup>. At the time of

sending 1795 quinquennial mission to China, Nepal also sent presents to the Chinese and Tibetan authorities, such as the Chinese *Ambans*, the Potala (Dalai) Lama, Lama of Digarcha (Shigatse), *Chuii* of Digarcha, *Talloye* (Chinese officials) of Tingari, *Dhewas* (Tibetan officials) of Kuti, *Chundu* (Governor or Viceroy) of *Sinthaya* (Sindafu ?), the four *Kajis* of Lhasa, Lama of Sakya, *Chundu* of Chindafu<sup>29</sup>. Interestingly, in spite of his dismissal from all offices, through this mission of 1795 ex-Regent Bahadur Shah sent presents to the Ch'ing Emperor, perhaps with the hope of gaining the Emperor's sympathy. The Ch'ing Emperor did not accept Bahadur Shah's presents though, on the grounds that it was against the Ch'ing court's custom to receive presents from persons not holding any government posts. Although the Ch'ing Emperor returned the presents sent by Bahadur Shah with thanks, in the meantime, he sent presents to ex-Regent Bahadur Shah and King Ran Bahadur Shah through this mission of 1795<sup>30</sup>. Besides other items as presents, the Ch'ing Emperor had also sent eight and four jars of tea to King Rana Bahadur Shah and ex-Regent Bahadur Shah respectively<sup>31</sup>.

The importance of the mission of 1795 lies in the fact that it was not only the first Nepalese quinquennial mission to go to Peking two years before the scheduled time, but also that it was the first Nepalese mission to carry at one time the usual five-yearly presents as well as special presents on the occasion of the Ch'ing Emperor's ascent to the throne.

20 Nepal, f.n. no. 14, p. 111.

21 Gurung, f.n. no. 14, pp. 71-72.

22 *Kazi Narsingh's* letter to *Kazi Damodar Pande* dated 1853 B.S. Bhadra Badi 9 Roj 7, MFA, Poka no. Pa 64.

23 RNAH, Part 3, Serial No. 63 (53), See Appendix D.

24 Gurung, f.n. no. 14, p. 72.

25 *Ibid.*, p. 65.

26 RNAH, Part 3, Serial No. 63 (53), See Appendix C.

27 Manandhar and Mishra, f.n. no. 12, p. 73.

28 RNAH, Part 3, Serial No. 63 (53), See Appendix C.

29 *Ibid.*

30 Chinese Emperor's *Parawana* (letter) dated 1853 B.S. (1796), MFA, Poka No. Pa 64.

31 Nepal, f.n. no. 14, p. 111.

Significantly enough, the members of 1795 mission had an audience with the Ch'ing Emperor Chia Ch'ing twenty five times<sup>32</sup>, the highest number of such audiences ever granted to any Nepalese complimentary five-yearly mission. It was also the last Nepalese mission to carry elephants and horses as presents to the Ch'ing Emperor. Afterwards Nepal stopped sending elephants and horses as presents to the Ch'ing Emperor as per the Chinese *Ambans'* instructions of not sending those animals as presents to the Ch'ing Emperor realizing the difficulty of sending them to China.

### Appendix A\*

काजी देवदत्त थापा (मामुलि सौगाद लि चीन) जादाको लेषी गयाको .....

स्यामरपाले गर्दा भोटमा लस्कर गयाको हो - दीगर्चा लुटी फर्कदा १०००/१२०० नोक्सान भएको - तुड ध्वाङको आक्रमण ३४ हज्जार फौज हाम्रो नेपालको नोक्सान भएको - स्यामरपाको हाड खोड, स्वास्नी दीगर्चाको माल पठाएको . हिजो पनि भोटसंग मिलेकै. अब भगडा हुनन. म वालक र काका वावा मुलुकको काम काज गर्ने हुनाले दर्सन गर्न आउन पठाउन सकीन. काजी देवदत्त थापा सुब्बा प्रतिमनहरु लाई पठाएको छु. प्रति वर्ष दर्सन गर्न पठाउं भन्या आहादेखि चीन टाढा छ ५ वर्षमा ससौगाद दिइ काजीलाई पठाउला भन्या १८४९ साल आश्वीन शुक्ल १ रोज २ श्री ५ चीन वादशाहका हर्जुमा लेषी पठाउनलाई लेषी गयाको अर्जी

(In this *Arji* to the Chinese Emperor, King Ran Bahadur Shah has mentioned the sending of the

Nepalese mission to China under the leadership of *Kazi Dev Dutta Thapa*).

\* *Source : Ministry of Foreign Affairs (MFA), Kathmandu, Poka No. Pa. 64.*

### Appendix B\*\*

काजी देवदत्त थापा जादाको लेषी गयाको .....

१८४९ साल आश्वीन सुदी रोज ३. श्री ५ चीन वादसाहलाई पठाएको चीष्टीमा - स्यामर्पा ले गर्दा भगडा भएको हो. ल्हासामा षोटो टक र चोषो टक बराबर चलेको छ. षोटो चलन नगर्नु चोषो मात्र चलन गर्नु भन्न ल्हासालाई हुकु हुनु पर्ने हो आदि कुरा चीन वादशाह गर्ने भनी काजी देवदत्त थापालाई निर्देशन दिने चीष्टी तयार भएको

(In this letter to the Chinese Emperor, King Ran Bahadur Shah has mentioned Symarpa Lama as the main cause of the conflict and requested the circulation of pure coins in Tibet).

\*\* *Source : MFA, Poka No. Pa. 64.*

### Appendix C\*\*\*

५२ साल

चीन श्री वादसाहलाई सौगात गयाको गादि ममारष स्मेत मार्फत काजि नरसिं जेठाबुढा माधौ साहि. मिति श्रावरावदि ४ रोज ..... ३९२२०१२  
श्री वादसाहके ..... १९७३१११३  
सौगात ..... ४८२९३

मुगा माला .....	१ के तोला २६।५। के १९८ ॥	मैसराजाम स्मेत पाल्कि .....	१ के १५००
रुपौला तास धान .....	२ के तोला के १४४।३	मैसराजाम स्मेत म्याना .....	१ के २५०
किषाप धान .....	२० के १७५०	कार्चोपि पंषा .....	१ के ५००
सुलतानि वनात ताषा .....	७ के १०५०	चार नाल्या संदुकी बन्दुक .....	१ के ३००
बुटेदार अतलस धान .....	४ के ३९	संदुकी पेस्तवल जोडा .....	१ के १००
संदुकी बन्दुक .....	१ के २००	दोनाल्या संदुकी बन्दुक .....	१ के २५०
हाती दात .....	४ के १६०	हाति दात .....	१० के ४००
लवाग धार्नि .....	६ के २६४	तोडेवाल बन्दुक .....	२ के ९०
जायफल गोटा .....	१००० के १२०	तरोवार .....	४ के १९०
षाग गोटा .....	२ के १०	कटार .....	२ के ३५
दालचिनी संदुस .....	१ के धार्नि के ३२।	षुकुरि .....	२ के १४
वनात ताषा .....	५ क ५५५	पेस्कवुज .....	२ के ६५
तरोवार .....	४ के १२०	दुर्वेन .....	२ के १८०
कटार .....	२ के ३५	हाति .....	५ के ३५००
दक्षिरिा सुपारि धार्नि .....	६ के १५	घोडा .....	५ के १५००
सुपारि धार्नि .....	१० के ११।	लवाग धानि .....	१२ के ५२८
षुडा .....	२ के २०	केसर तोला .....	१०० के ११२।
षुकुरि .....	२ के १४	जायफल गोटा .....	५०० के ६०
तोडेवाल बन्दुक .....	२ के ९०	षाग गोटा .....	२ के १०
		अतर तोला .....	७२ के १९०।।
		वदाम धार्नि .....	६ के १२
गादि ममारषका .....	१४९०२।।।	नरिवल गोटा .....	१०० के २०।
मुगामाला १ के तोला .....	२७ के २०२।।	बुटेदार चिहुलि धान .....	४ के ७६
धुकधुकी स्मेत मोतिका माला १ के .....	५००	लषनौ छीट धान .....	६ के ६६
रुपौला तास धान .....	१ के ७३।३		
ठुलो मुगा दाना .....	५ के तोला ७३।के २१०		
सुनौला तास धान .....	२ के अं८५	षोटं थ्वाइ के .....	४८१
किषाप धान .....	२० के १७५०	सुलतानी वनात ताषा .....	१ के १११
दोरुषा १ सुलतानी ७ ज्मां वनात थां ८ के ..	२१००	किषाप धान .....	२ के १६०
		तरोवार .....	२ के ३०

मुगाको माला.....	१ के ५६	सहन थान .....	२ के ७
हातिदात .....	२ के ८०	हातिदातका कटौरा .....	२ के अं १६
लवाग धानि (धार्नि?).....	१ के ४४	अलैचि दाना संदुस .....	१ के अ ४

ल्युतरीन के .....	१६६	टुंथाङ् के .....	४०१
वनात ताषा .....	१ के १११	वनात तोषा .....	१ के १११
किंषाप थान .....	१ के ५५	किंषाप थान .....	२ के १६०
		तरोवार .....	२ के ३०
		मुगा माला .....	१ के ५६
		लवांग धार्नि .....	१ के ४४

चुंडु ताजीन के किंषाप थान .....	१ के ५५	सिंथ्या चुंडुके .....	५७५॥१
हैकइका छोरा के किंषाप थान .....	१ के ४०	वनात वस्ता .....	२ के २२२
छिंधाफुका चंदु .....	के ४२।	तरोवार .....	२ के ३०
किंषाप थान .....	१ के ४०	तोडेवाल वन्दुक .....	२ के ९०
सुपारि धानि(धार्नि ?).....	२ के २।	हाति दात .....	२ के ८०

डिगर्चाका चुइ .....	के ११२	षुकुरि .....	२ के १४
गलेता थान .....	१ के १०	किंषाप थान .....	२ के ११०
सुपारि धार्नि .....	१ के १२	सुपारि धार्नि .....	४ के ४॥
		दक्षिरिा सुपारि धार्नि .....	२ के ५
		दालचिनि धार्नि .....	१ के ५
		वदाम धार्नि .....	२ के ४
		गरि गोटा .....	३० के ६ ॥१
		छोहारा धार्नि .....	४ के ५

*कुटिका देवा २ के अतलस थान .....	२ के १६॥	पोतला लामाज्यू के .....	१८०।
डिगर्चाका लामाज्यू .....	के २५८	वनात वस्ता .....	१ के १११
वनात वस्ता .....	१ के १११	किंषाप थान .....	१ के ४०
किंषाप थान .....	१ के १२०	सहन थान .....	२ के ७

सुपारि धार्नि .....	२ के २
हातिदातका कटौरा .....	२ के अं १६
अलैचि दाना संदुस .....	१ के अं ४

ताचा चितुङ् के .....	१७४
वनात वस्ता .....	१ के १११
किंषाप थान .....	१ के ४०
सहन थान .....	२ के ७
हाती दात कटौरा .....	२ के अं १६

ल्हासाका चार काजी के .....	१६४॥
किंषाप थान .....	४ के १६०
सुपारि धार्नि .....	४ के ४॥

साक्या लामा के .....	११४॥
वनात वस्ता .....	१ के १११
सहन थान .....	१ के ३॥

२७८५॥ ।

अैजन सौगात पुच्याउन जान्या मानीसहरु के .....	१४१७४॥
काजि नरसिं .....	के ३४९०॥
नगद मोरु .....	३०००
जिन्सि .....	४९० ।।
चदेलि पगरि १ के १७ किंषाप थान .....	२ के २२०
साल जोडा १ के १३० सालका रुमाल .....	१ के ७०
पो.माल्दहि थां १ के २२ चस्मा थान .....	१ के १८
ला.माभा पगरिहा .....	९ के ॥

ह.तास तोला ५।। .....	के १२॥
षासाका रुमाल .....	१ के ॥

जेठा बुढा माधौ साहि के .....	१३१४१
नगद.मानीस जना ४ स्मेत के .....	१०००
जिन्सी .....	३१४१
चिरा पगरि १ के ८॥ किंषाप थान २ के .....	११०
साल जोडा १ के १३० माल्दहि थान .....	१ के ११
चौविसा थान १ के ३॥ साल्का रुमाल .....	१ के ५१
पिटाका रुमाल .....	१ के १

दोभास्या सतार मित्रा .....	के ९५१॥
तलव मैन्हा .....	१४ के ८४०
जिन्सी .....	१११॥
२५ गजी पगरि .....	१ के ४ ॥
किंषाप थान .....	१ के ५५
साल फर्द .....	१ के ४०
कासिवालहा .....	९ के ९
चौविसा थान .....	१ के २॥
पिटाका रुमाल .....	१ के १

अै का साथमा जान्या जना .....	२ के ४३८॥
त्वव रू .....	२००
जिन्सी रू .....	२३८॥
पदुम् काफल्या .....	के १२७
२२ गजि पगरि .....	१ के ५
किंषा थान .....	१ के ५५
चौविसा थान .....	१ के ३
कासिवाल थान .....	१ के ९



साल फर्द.....	१ के ५५
<hr/>	
सतार भिजा दोभास्या के.....	१११११
२५ गजि पगरि.....	१ के ४॥॥
किंषाप थान १ के .....	५५
साल फर्द.....	१ के ४०
कासिवाल्हा.....	९ के ९
चौविसा थान .....	१ के २॥
पिटाका रुमाल .....	१ के १

मनिराम लामा दोभास्या.....	के ३४०१
नगद मानीस स्मेत जना .....	३ के २५०
जिन्सी.....	९०१
साल फर्द.....	१ के ५०
किंषाप थान .....	१ के ४०
पिटाका रूमाल.....	१ के १

नारान तेवारि दोभास्या .....	के २८७१
नगद आफु स्मेत जना .....	२ के २५०
जिन्सी.....	३७१
२५ गजी पगरि १ के ४॥॥. गलेता थान ....	१ के १५
कासिवाल थान .....	१ के ७
तोस फर्द.....	१ के ८
चौविसा थान .....	१ के २॥
पिटाका रुमाल .....	१ के १

काजि का साथमा चिठिपत्र लेषन्या षडानन्द पाध्याके.....	५२१११
---	-------

नगद रु.....	४००
जिन्सी.....	१२१११
२५ गजि पगरि.....	१ के ४॥॥
किंषाप थान .....	१ के ५५
साल फर्द.....	१ के ५०
कासिवाल थान .....	१ के ९
चौविसा थान .....	१ के २॥
पिटाका रुमाल .....	१ के १

कासि गुरुं उम्राव ढाक्र्या स्मेत जना..३केनगद३००	
किसुन कार्कि ढाक्र्या स्मेत जना ३ के नगद.....	३००
महमद अल्लि तलवदार.....	
.....	के वर्ष १ को नगद ५४०
नरेन्द्र कार्कि ढाक्र्या स्मेत जना ३केनगदरु.....	३००
महमद अल्लिका साथका मानीस .. के नगद रु १००	
काजि नरसिं का साथका सिपाहि जना .....	
.....	२० के नगद ३६००
वकील के जिन्सी .....	७५
किंषाप थान .....	१ के ६५
माल्दहि थान १ के.....	१०

हाति ५ लि जान्या फनैत माहुत गैह .....	
के तलव वर्ष .....	१ के १३०५
मोह कदम फनैत .....	के ७२
श्रीकृष्ण फनैत.....	के ७२
सुषर्षा फनैत .....	के ७२
हिरामनि फनैत.....	के ७२
चेतराम फनैत के ७२ .....	माहुत जना १५ के ९००
फनैत जना .....	५ के थप ४५

---

चिरुवादर जना ..... ७ के दर्माहा १३२  
 लछु कसर वानिजा के ..... १८ जिउ नरसिं के १८  
 पालु सिं के ..... १८ लक्ष्मी धर के १८  
 देहाय के ..... १८ जिम्मा वारि जग्या गुरु के ४२

---

हाति ५ घोडा ५ लि जान्या डिठा जग्या जग्या (?) गुरुं  
 के ल्हासा सम्मको षर्च ..... १४०  
 जागीर षेत ३ मान पुग्याको वालि ..... ७५  
 वाटो षर्च दोभास्या स्मेत के ..... ६५

---

हाति घोडा लि जादा वाट धाट् उजार जंगलमा दाना  
 घास देव देवताका पुजा गैहके ..... ४०

---

वाजे षर्च गयाको जिम्मा काजि ..... २०१३२  
 नगद रु ..... १०००  
 जिन्सी ..... १०१३२  
 वनात वस्ता ३ के ३३३ ..... किंषाप थान ९ के ३६०  
 कासिवाल्थान ..... १५ के १२३॥  
 अधर्सा थान ..... २० के ४७॥  
 षारुवा थान ..... १५ के २४१२  
 पिटा थान ३० के ..... २२॥  
 वन्दरि छीट् थान ..... ६ के १०२

---

अरु काम काममा खर्च ..... ५९९॥ ॥२  
 हाति दात वेहना के षारुवा हात ..... ४ के ॥  
 सौगाति घोडा ४ का भुलर गदि के ..... २१॥३॥

मोटा सफा थान ..... ८ के ९  
 चागा थान ..... १० के ७॥  
 षारुवा हात ..... १६ के १२२  
 क्षारुवा थान ..... १ के ॥३  
 षादि थान ..... ४ के २  
 धागो लडी ..... १ के १॥

---

सौगाति हाति ५ लैजान्या माहुत जना ५ के  
 सिरोपाव ..... २३७॥३॥  
 चौविसा थान ५ के १७॥ पटुका के चौविसा थां  
 ..... ५ के १५  
 १८ गजी पगरि थान ५ के १२॥. मौअतलस थान ५ के  
 ७॥

साल फर्द ..... ५ के १८५ पिटाका रुमाल ३ के ३ । १

---

तरोवार कंवुजा का मोल्मा ..... के ५९॥१॥  
 सुना मासा ..... ३६ के ५७॥१॥  
 पारो मोल ..... २

---

सौगाति पलग् के कोर मोल ..... ५॥३  
 अै. पाल्की का छजन वेहना के ..... १॥  
 षादि थान ..... १ के ॥  
 मैन कपडा थान ..... १ के ॥३

---

भारि मा लाउना के सिदुर पाव ..... १ के २॥३  
 पाल्की का वास वाधनाके  
 धागो र कपडा ..... १२ के १॥३॥॥  
 चिन सौगातमा जान्या हाति धर्मालाइ सभार सित लै

जानु भनि चिट्ठि लैजान्या के राह षर्च.....	१॥
केरुं सम्म पुन्याउन जान्या भरिया..... के षर्च	२४५॥
पाल्कि म्याना वोकि जान्या जना .....	२६ के ५२
पुतवार का मुषिया .....	१ के ३
हिटि चोक्या मार्फत सेराका भरिया ...	११५ के १७२॥
दफे भारि ५ वोकन्या भरिया .....	१२ के १८

सुनौला तास थान .....	२ के अं ८
हाति दातका कटौरा.....	६ के अं ४८
अलैचिदानका सदुस् .....	२ के अं ८
.....	६४
.....	३९२८४१२
.....	

(The detailed list of ordinary and special presents sent along with the 1795 Nepalese quinquennial mission to China under the leadership of *Kazi Narsingh Gurung*.)

षलिता .....	के ४१२॥
ढाका मलमल षगाम.....	२ के २
मैन कपडाका रुमाल.....	१ के १॥

\*\*\* Source : MRA, Poka No. Pa. 64.

## Appendix D\*\*\*\*

५३ साल

सौगाति सराजाम ढाकनाके मैन कपडा थान ..	२के१
भारि मोहना के छाला मोल.....	५
माधौ साहि का चिळामा लाउनाके लैस तोला .....	६ के ११॥

### तेरीज

श्री वादसाह के.....	१९६४६॥३
सौगात .....	४८२९३
गादि ममारष .....	१४८१७॥

नरसिं काजि चीनबाट आउदा साथ आउन्या चिनिजा जना २ के	
मेजमानी भाद्र सुदि १५ रोज .....	४९४ १॥
कुती तिरका चिनिजा .....	के २०८॥
नगद .....	११४
रक्सी कुषुरा गैह के २७ डोल्या ४१.....	के ८४
षुकुरि १ का कोथी .....	के ३

टुध्वां गैहके सौगात .....	२७८५॥१
वाजे षर्च .....	१०१३२
सौगात लैजान्याहरु के षर्च र सिरोपाव ....	१५१७४॥
षर्च नगद रु .....	१३६९७
जिन्सी सिरोपाव स्मेत के .....	१४७७॥
काम कामका षर्चके.....	५९९॥१॥२
.....	३९२२०१२

जिन्सी.....	९४॥॥
मरीच पाव .....	३ के ॥३
लवाग तोला २५ के.....	४ ॥३॥
सुपारि धार्नि .....	१ के १२
किंषाप थान .....	१ के अं ४०
जिरा माना .....	४ के १

### वेकिमती

वनात हात.....	१४ के अं २८
चिनी धार्नि.....	४ के ४।
तरोवार.....	१ के अं १०
षुकुरि.....	१ के अं ५

---

केरुं पट्टी गयाको.....	१५२
नगद.....	६२।।
रक्सी कुषुरा गौह.....	के १३।
भरिया.....	३० के ४६
तरोवार षुकुरीका कोथि को.....	४।।

---

जिन्सी.....	८१।
मरीच पाव.....	१।। के ३।।
किंषाप धान.....	१ के ३२
लवाग तोला.....	२४ के ४।।
जिरा माना.....	२ के २२
मैन कपडा थां.....	४ के ३
चिनी धार्नि.....	२ के २२
हिग तोला.....	३ के ३
तरोवार.....	१ के १३
सुपारि धार्नि.....	।। के ।।
षुकुरि.....	१ के अं ५
वनात हात.....	१४ के अं २८

---

काजि का साथ आउन्या फुए जना..... ५ के १३३।।  
 कासीवाल थान १ के ९ अतलस थान..... ४ के ४८  
 बंदुक गोटा ३ के अं ७५ षारुवा हात ... ८ के १।२  
 पिटा हात..... ४ के ३  
 (The detailed expenses and list of the presents given to the Chinese officials escorting the Nepalese mission of 1795 up to Kerung).

---

\*\*\*\* Source: RNAH, Part 3, Serial NO. 63 (53)